



Selezione pubblica, per esami, per l'assunzione con contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato in regime di tempo pieno (36 ore settimanali) di n. 1 unità di personale di categoria D – posizione economica D1 – Area tecnica, tecnico-scientifica ed elaborazione dati, presso il Centro di Supporto per l'Apprendimento delle Lingue (D.D.G. n. 223/2023).

PROVA SCRITTA – 25 OTTOBRE 2023

TRACCIA

A

Handwritten signatures and initials:
MS
JA
B
S



DOMANDA 1

Tradurre il testo seguente dall'italiano all'inglese:

Il Corso di Laurea (CdL) in Ingegneria Biomedica (classe L-8) ha sede ad Ancona presso il Dipartimento di Ingegneria dell'Informazione (Facoltà di Ingegneria) dell'Università Politecnica delle Marche. Il CdL prepara laureati che dispongono di una preparazione di base e specialistica tale da renderli in grado di proseguire con successo l'iter formativo con l'iscrizione ad un CdL Magistrale In Ingegneria Biomedica, generalmente più adeguato all'inserimento proficuo nel mondo del lavoro nei settori tipici dell'Ingegneria Biomedica, che sono l'industria, le strutture clinico/sanitarie e i centri di ricerca. Al CdL in Ingegneria Biomedica si accede se in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore oppure di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo. Inoltre, si richiedono: una buona conoscenza della lingua italiana, capacità di ragionamento logico, conoscenza e capacità di utilizzare i principali risultati della matematica elementare e dei fondamenti delle scienze sperimentali. L'adeguata preparazione iniziale è verificata secondo le modalità descritte nel Regolamento Didattico dei Corsi di Studio. Inizialmente gli studenti affronteranno prevalentemente materie di base dell'area della Matematica, della Fisica, dell'Informatica e della Chimica, ma anche della Anatomia o Fisiologia, oltre a curare una lingua straniera (tipicamente l'Inglese).

DOMANDA 2

Answer the following question in English using approximately 500 words:

What activities can be adopted by the language tutor to develop all language skills when working with large groups of university students with different levels of English?



DOMANDA 3

Answer the following question in English using approximately 150 words:

Briefly explain a possible way to configure Moodle to prevent cheating in an exam.

DOMANDA 4

Answer the following question in English using approximately 150 words:

Briefly explain the difference between a translation memory and a termbase in a CAT tool like SDL Trados. Point out the different uses of the two tools.

DOMANDA 5

Rispondi in italiano alla seguente domanda utilizzando circa 200 parole:

Scrivi un'e-mail all'ufficio didattica, in cui alleggi i risultati dell'esame di lingua inglese appena svolto (dare indicazioni della data dell'esame e sui livelli svolti) e chiedere di pubblicare l'elenco degli studenti idonei sul sito internet, eliminando i dati sensibili dall'elenco, cosa che ha omesso di fare l'ultimo appello; durante l'ultimo appello ci sono state lamentele da parte degli studenti per il fatto che alcuni loro dati sensibili erano visualizzabili sul sito, per cui occorre ricordarglielo usando sempre un tono/approccio appropriato.

18

19

20

21



Selezione pubblica, per esami, per l'assunzione con contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato in regime di tempo pieno (36 ore settimanali) di n. 1 unità di personale di categoria D – posizione economica D1 – Area tecnica, tecnico-scientifica ed elaborazione dati, presso il Centro di Supporto per l'Apprendimento delle Lingue (D.D.G. n. 223/2023).

PROVA SCRITTA – 25 OTTOBRE 2023

TRACCIA

B

Handwritten signatures and initials in the bottom left corner.



DOMANDA 1

Tradurre il testo seguente dall'italiano all'inglese:

L'Università Politecnica delle Marche ha attivato uno sportello di ascolto e sostegno psicologico (SAP) gratuito per la componente studentesca.

Lo sportello psicologico si configura come un servizio di consulenza e sostegno volto a promuovere la tutela e il benessere delle studentesse e degli studenti, uno spazio riservato, di accoglienza, di ascolto privo di giudizio, dove grazie all'aiuto di personale qualificato è possibile usufruire di un supporto utile per affrontare situazioni di disagio.

Il SAP opera congiuntamente al servizio Info Point Disabilità/DSA, che al suo interno include il servizio dedicato ai Disturbi Specifici dell'Apprendimento.

Per prenotarsi basta inviare una mail indicando nome, cognome ed un recapito telefonico. Le psicologhe referenti provvederanno, appena possibile, a ricontattare la persona per fissare un appuntamento. Le consulenze psicologiche sono erogate in presenza; su esplicita richiesta è possibile attivare il servizio da remoto tramite piattaforma Teams. Lo sportello d'ascolto è attivo anche per la componente studentesca iscritta presso le sedi di Ascoli Piceno, Fermo, Macerata, Pesaro e San Benedetto del Tronto. Per ogni percorso psicologico vengono di norma garantiti undici incontri individuali, di cui tre iniziali di valutazione.

DOMANDA 2

Answer the following question in English using approximately 500 words:

As a language tutor, how would you design an exam to test CEFR B2 university students? Give examples of different types of test material and possible exercises to test narrative tenses.



DOMANDA 3

Answer the following question in English using approximately 150 words:

Briefly explain how to use Moodle to check and ensure the students' engagement.

DOMANDA 4

Answer the following question in English using approximately 150 words:

Briefly explain how the implementation of a well-structured termbase in SDL Trados contributes to translation accuracy and consistency.

DOMANDA 5

Rispondi in italiano alla seguente domanda utilizzando circa 200 parole:

Lo studente Mauro Castelli, rappresentante degli studenti del corso di laurea in Medicina e Chirurgia ti scrive un'e-mail dal tono molto polemico, mettendo in copia il rettore, per fare presente che gli studenti di Medicina non hanno a disposizione abbastanza servizi da parte del Centro di Supporto per l'Apprendimento delle Lingue per quanto riguarda l'inglese e pretendendo ulteriori corsi in orari serali ed il sabato mattina quando gli studenti di Medicina non hanno altre lezioni.

Rispondi:

- Illustrando i tanti servizi del centro linguistico che sono già a disposizione degli studenti di medicina e di cui forse non sono a conoscenza e negando la possibilità di ulteriori corsi;
- offrendo di organizzare un incontro con i rappresentanti degli studenti.

TS

SA

SA

SA



Selezione pubblica, per esami, per l'assunzione con contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato in regime di tempo pieno (36 ore settimanali) di n. 1 unità di personale di categoria D – posizione economica D1 – Area tecnica, tecnico-scientifica ed elaborazione dati, presso il Centro di Supporto per l'Apprendimento delle Lingue (D.D.G. n. 223/2023).

PROVA SCRITTA – 25 OTTOBRE 2023

TRACCIA

C

[Handwritten signatures]



DOMANDA 1

Tradurre il testo seguente dall'italiano all'inglese:

In generale per la gestione di studenti affetti da Disturbi Specifici dell'Apprendimento (DSA), il nostro Ateneo segue le direttive del Ministero (D.M. n.5669 del 12/07/2011 con Linee Guida allegate). In particolare, per quanto attiene alle misure dispensative, ci si riferisce a:

- privilegiare verifiche orali piuttosto che scritte, tenendo conto anche del profilo individuale di abilità;
- prevedere nelle prove scritte l'eventuale riduzione quantitativa, ma non qualitativa, nel caso non si riesca a concedere tempo supplementare;
- considerare nella valutazione i contenuti piuttosto che la forma e l'ortografia.

Per quanto attiene invece alle forme di verifica e di valutazione, con riferimento agli esami universitari, si applicano le misure dispensative e gli strumenti compensativi (prove orali invece che scritte; uso di personal computer con correttore ortografico e sintesi vocale; utilizzo di un lettore umano scelto tra persone competenti della materia e di fiducia del professore; tempo supplementare fino a un massimo del 30% in più oppure riduzione quantitativa; valutazione dei contenuti più che della forma).

I tutor alla pari, che il nostro Ateneo mette a disposizione, possono assistere all'esame, come supporto allo studente seguito, solo se autorizzati dal professore; nel caso in cui lo studente DSA necessitasse di un lettore, il Professore può utilizzare una persona competente della materia e di sua fiducia (dunque non necessariamente il tutor).

DOMANDA 2

Answer the following question in English using approximately 500 words:

What problems can the language tutor come across in a hybrid lesson (classroom and online)? Provide specific examples and illustrate how they can be resolved.



DOMANDA 3

Answer the following question in English using approximately 150 words:

Briefly describe the various Moodle activities and resources that could be implemented in the creation of a self-study English language course.

DOMANDA 4

Answer the following question in English using approximately 150 words:

Briefly explain the concept of "segmentation" in SDL Trados and provide insights on how it can be optimised.

DOMANDA 5

Rispondi in italiano alla seguente domanda utilizzando circa 200 parole:

È giunta la prima settimana di settembre, non hai ancora ricevuto da parte del Dipartimento di Storia informazioni in merito all'orario prestabilito per le esercitazioni di inglese per gli studenti del primo semestre (Lauree Triennali). Scrivere un'e-mail di sollecito al Nucleo Didattico in cui chiedi conferma urgente delle aule e dell'orario definitivo delle esercitazioni, in modo da poter definire anche gli altri impegni istituzionali del Centro Linguistico per il primo semestre.

8A

JK

JK

JK